

NOVOPETRIVSKA PUBLIC LIBRARY, SHYROKE AH

1. How did your job change due to the war? What were the challenges most caused by war for your library or you as a librarian?/Як змінилася ваша робота через війну? Які були найбільші виклики, спричинені війною, для вашої бібліотеки і для вас як бібліотекаря?

Під час вторгнення російської навали моє село попало в окупацію і я з сім'єю була вимушена тікати під обстрілами. Я залишилася без роботи ,а бібліотека була зпаплюжена і розграбована. В ній окупанти робили засідки і тримали трупи.

During the Russian invasion, my village was occupied, and my family and I were forced to flee under fire. I lost my job, and the library was vilified and looted. In it, the occupiers ambushed and kept corpses.

2. How does your library support its community and users during the war?/Як ваша бібліотека підтримує свою громаду та користувачів під час війни?

З перших днів і зараз я,як бібліотекар , була рупором інформації для збереження життя односельців. Допомогала з евакуацією, організувала з волонтерами гумдопопогу, займалась розселенням виїхавших. І кожен день був на підтримку знайомих і незнайомих мені людей.

From the first days and now, as a librarian, I have been a mouthpiece of information to save the lives of fellow villagers. She helped with evacuation, organized humanitarian aid with volunteers, and was engaged in the resettlement of those who left. And every day was in support of people I knew and strangers.

3. How has your library adapted to the conflict?/Як ваша бібліотека адаптувалася до конфлікту?

Наш заклад ,наразі , не працює. Ми поряд з фронтом. Але запити приймаю в мережах. Зараз виготовляємо сітки, окопні свічки,смаколики,робимо збори на допомогу військовим.

Our facility is currently closed. We are close to the front. But I accept requests in networks. Now we make nets, trench candles, goodies, and fundraisers to help the military.

4. Is there any other information you'd like Americans to know?/Чи є якась інша інформація, яку ви хотіли б повідомити американцям?

В нашій бібліотеці всі книжки українською мовою зпаплюженні і розідрані. Ікони ,дитячі поробки, малюнки,листи до захисників, куточок з сільськими ужитками - розграбований і розстріляний.

Все ,що належало до нашої культури потерпіло наругу. Вони йшли нас знищувати...

In our library, all the books in the Ukrainian language are desecrated and torn. Icons, children's crafts, drawings, letters to defenders, a corner with rural goods - looted and shot.

Everything that belonged to our culture was abused. They were going to destroy us...

5. What is one word to describe your experience as a library expert during the war?/Яким одним словом можна охарактеризувати ваш досвід бібліотечного фахівця під час війни?

Вживання

Survival

6. Are there any pictures, audio, or videos you would like to provide for this exhibit?/Чи є фотографії, аудіо чи відео, які ви хотіли б надати для цієї виставки?









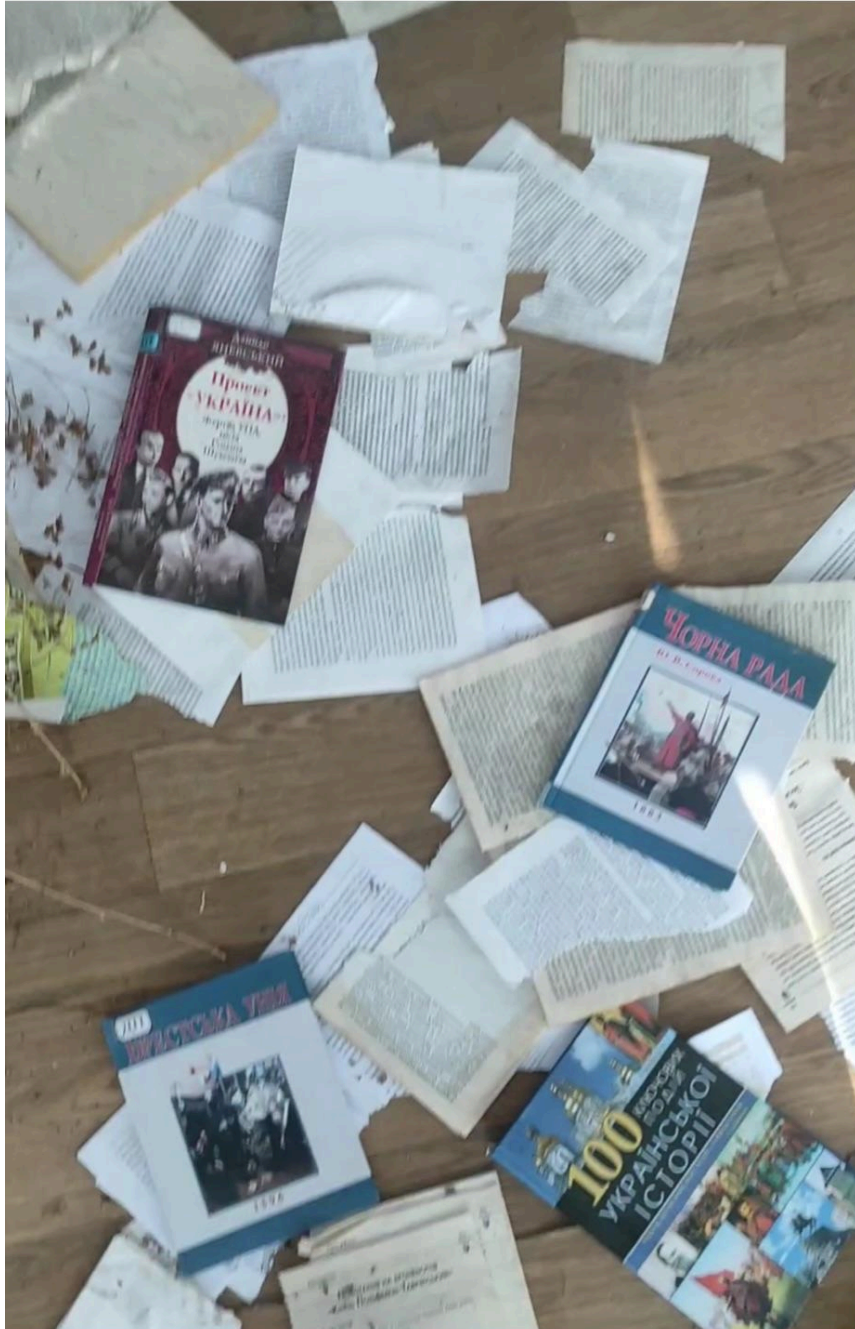


УКРАЇНА
МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ
НОВОПЕТРОВСЬКА
ПУБЛІЧНА БІБЛІОТЕКА
ШИРОКІВСЬКОЇ СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
МИКОЛАЇВСЬКОЇ ОБЛАСТІ

ВХІД
БЕЗ
МАСКИ
ЗАБОРОНЕНО







7. Would you like to provide any caption or context for this photo/audio/video?/Чи бажаєте ви надати будь-який підпис або контекст для цієї фотографії/аудіо/відео?

Так

Yes

8. If you would like to provide your name and institution, please do so here./Якщо ви хочете вказати своє ім'я та установу, зробіть це тут.

Оксана Плужник, Новопетрівська публічна бібліотека,Широківське ОТГ

Oksana Pluzhnyk, Novopetrivska Public Library, Shyroke AH